



SATA®

重型手动黄油枪 600CC

Heavy Duty Grease Gun 600cc

Schmierfett aus dem Fass hinzufügen

Заполнение смазкой в бочках

통 포장 그리스 주입

Adicionar a graxa de barril

缶詰グリースを注入する

Agregación de grasa en barril

97204



使用说明书 \ User's Manual \ Bedienungsanleitung \ Инструкция по эксплуатации

사용설명서 \ Manual de instruções \ 取扱説明書 \ Manual del uso

中文

EN

DE

RU

KO

PT

JA

ES



加装桶装黄油：

- 1) 旋开油枪头与枪筒分开。
- 2) 将油枪后部从动把手，完全拉至枪筒底部，然后向边侧倾斜拉入油枪管底部的锁定装置。
- 3) 把桶装黄油盖旋下，将桶装黄油完全放入枪筒内，撕开筒装黄油另一端封口。
- 4) 拧上枪头但不要太紧。按住枪筒尾部的锁定片将从动把手直着推入枪筒内。
- 5) 空载状态下将从动把手拉至底部再推回原位，这样反复几次，直到压出黄油为止。
- 6) 旋紧枪筒，推动从动把手进入筒内。

★务必保证黄油筒的底部插入到黄油筒内，且黄油筒边缘没有损伤或挤压。否则黄油筒橡胶塞无法插入黄油筒内，黄油无法挤出。如果这种情况发生，请纠正上述错误，只有以上事情都纠正，黄油枪才能打开黄油。

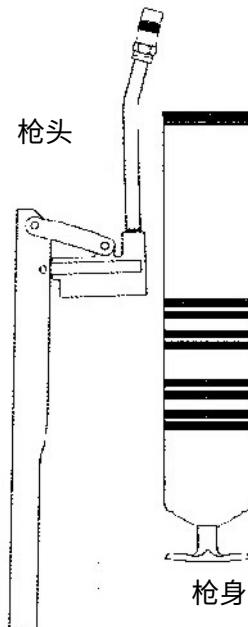
★切记不要再次使用已经使用过的空油桶。

★在油枪中适当加入一些黄油或其它润滑油将有助于黄油枪的使用和润滑。



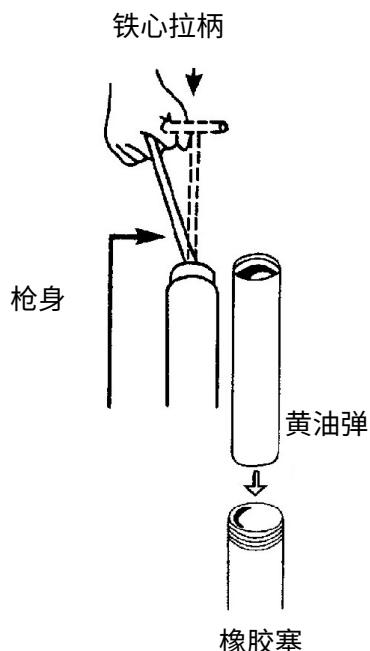
注意：

枪头滤网是防止在油枪的重复使用过程中，以免进入颗粒，导致油枪损坏。



加装散装黄油：

- 1) 旋开油枪头与枪筒分开。
- 2) 将油枪头一头浸入黄油筒，一手紧抓黄油枪，一手从后拉从动杆，确保油枪开口始终浸在油里面，避免空气进入。
- 3) 装上油枪头，按住枪筒尾部的锁定片将从动把手推入枪筒内。



出现问题的情况：

问题：黄油枪操作正常油口并无黄油排出

原因：黄油枪内含有空气，形成空打现象，导致黄油无法排出。

解决方法：

- 1) 将从动把手向后拉至枪筒尾部的适当位置，一手按住枪头上的排气孔，一手按下枪管尾部的锁定片将铁心拉柄推入枪身内。
- 2) 或将从动把手向后拉至枪筒尾部的适当位置，将枪头和枪筒拧松，按下枪筒尾部的锁定片将铁心拉柄推入枪身内。
- 3) 试打几次黄油枪，如果还打不出黄油，再反复做以上动作 2-3 次，直到目视黄油正常排出。
- 4) 锁紧枪头及枪筒。
- 5) 轻轻按下排气按钮，直到出油后方可松手。

此种现象在散装黄油使用时较普遍发生

问题：黄油枪出油口之配件锁合处有漏油现象

原因：配件未适度锁紧

解决方法：

- 1) 黄油枪出油口之牙纹为斜度牙，为优良之特殊防漏设计，其旋入为越深入锁合越能发挥防漏功能。
- 2) 以上工具适度锁紧配件，勿仅以手力锁合，将可发挥优良之防漏功能。



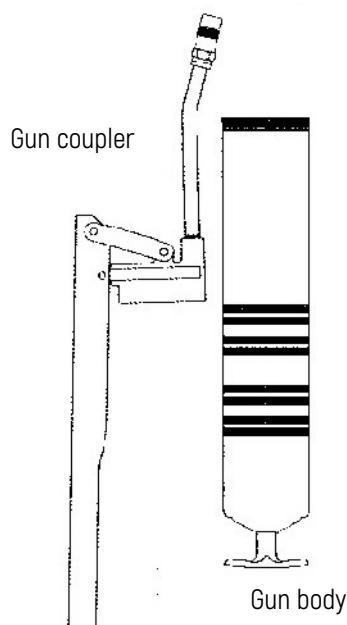
散装黄油桶

Injection of barreled grease:

- 1) Disconnect the grease gun coupler and gun tube.
- 2) Pull the driven handle at tail of grease gun to the bottom of the gun tube. Then, pull the driven handle to the locking device at the bottom of the gun tube slantingly.
- 3) Remove the cover of the barreled grease, put the barreled grease in the gun tube and tear the seal of the barreled grease at the other end.
- 4) Install the gun coupler not in tight way. Press the locking sheet on the tail of gun tube and directly push the driven handle into the gun tube.
- 5) In no load state, pull the driven handle to the bottom and then push it into original position. Repeat the operation several times until the grease is squeezed out.
- 6) Tighten the gun tube and push the driven handle into the gun tube.
 - ★ Make sure to push the bottom of grease barrel into the grease barrel and prevent from damage or squeezing of grease barrel edge. Otherwise, the rubber piston of grease barrel cannot enter the grease barrel and the grease cannot be squeezed out. In this case, please correct above operation. Only after correction of above wrong operation, the grease gun can squeeze out the grease.
 - ★ Never reuse empty grease barrel that has been used.
 - ★ Addition of a little grease or other lubricating oils in the grease gun is good for use and lubrication of grease gun.

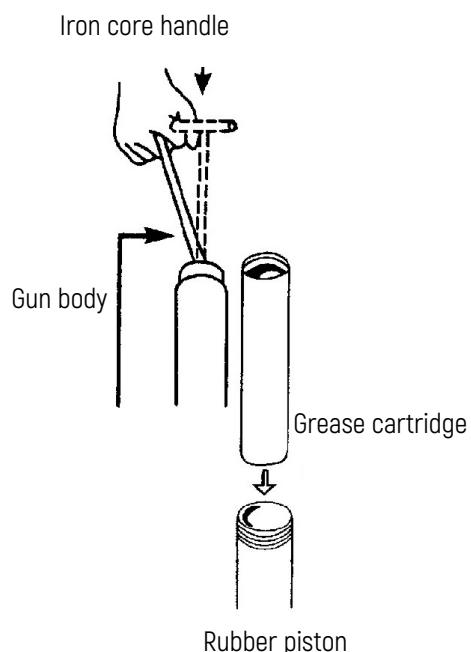
**Notice:**

the coupler strainer is installed to prevent from foreign matters entering the gun during repeated using of grease gun, resulting in damage of grease gun.



Injection of bulk grease:

- 1) Disconnect the grease gun coupler and gun tube.
- 2) Immerse the grease gun coupler into grease barrel. Tightly hold the grease gun by one hand. Pull the driven handle from back side by other hand to ensure that the grease gun coupler is always immersed in the grease to avoid the air entering.
- 3) Install the grease gun coupler. Press the locking sheet at the tail of gun tube and push the driven handle into the gun tube.



Troubleshooting:

Problem: the grease gun is normally operated, but there is no grease squeezed out.

Reason: the grease gun has air, which causes empty injection phenomenon. Therefore, the grease cannot be squeezed out.

Solution:

- 1) Pull the driven handle to proper position at tail of the gun tube. Press the exhaust vent of the gun coupler by one hand, press the locking sheet at tail of the gun tube by the other hand, and push the iron core handle into the gun body.
- 2) Pull the driven handle to proper position at tail of the gun tube. Loosen the gun coupler and gun tube. Press the locking sheet at tail of the gun tube and push the iron core handle into the gun body.
- 3) Try to operate the grease gun several times. If no grease is squeezed out, repeat above steps 2 to 3 times until the grease is normally squeezed out.
- 4) Tightly lock the gun coupler and gun tube.
- 5) Gently press the exhaust button until the grease is squeezed out.

#This phenomenon is more common during injection of the bulk grease.

Problem: there is grease leakage phenomenon at fitting locking position of outlet of grease gun.

Reason: the fittings aren't tightened properly.

Solution:

- 1) The thread of outlet of the grease gun is oblique thread which is the excellent anti-leakage design. If the thread enters deeper, the anti-leakage function will be better.
- 2) Use relevant tool to tighten the fittings. Don't tighten only by hand. Only in this way, its excellent anti-leakage function can be fully realized.



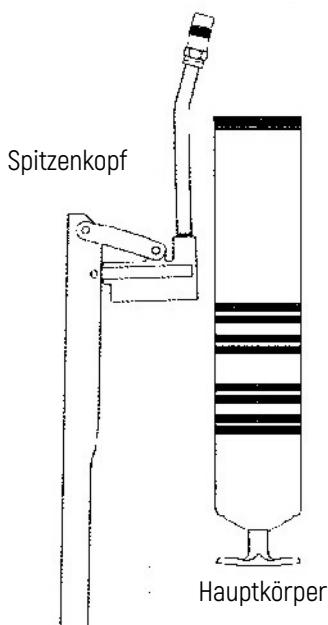
Bulk grease barrel

Schmierfett aus dem Fass hinzufügen:

- 1) Schrauben Sie den Pressenkopf von dem Lauf ab.
- 2) Ziehen Sie den Mitnehmergriff im Hinterteil der Schmierfettresse vollständig an der Unterseite des Laufs und ziehen Sie ihn dann zur Seite, um die Verriegelung an der Unterseite des Laufs zu ziehen.
- 3) Lösen Sie den Fassdeckel des Schmierfetts und setzen Sie das Schmierfett vollständig in den Lauf. Reißen Sie das andere Ende des Schmierfettfasses.
- 4) Schrauben Sie die Spitze fest, aber nicht zu fest. Drücken Sie auf die Verriegelungslasche am Ende des Laufs und schieben Sie den Griff gerade in den Lauf.
- 5) Ziehen Sie im Leerlauf den Mitnehmergriff nach unten und schieben Sie sie wieder in die ursprüngliche Position. Wiederholen Sie diesen Vorgang mehrmals, bis das Schmierfett herausgedrückt ist.
- 6) Ziehen Sie den Lauf fest und schieben Sie den Mitnehmergriff in den Lauf
 - ★ Stellen Sie unbedingt sicher, dass der Boden des Schmierfettfasses in den Lauf eingeführt ist und dass die Ränder des Schmierfettfasses nicht beschädigt oder gequetscht sind. Andernfalls kann der Gummistopfen des Schmierfettfasses nicht darin eingeführt werden und das Schmierfett nicht herausgedrückt werden. In diesem Fall korrigieren Sie bitte den oben genannten Fehler. Nur wenn die oben genannten Fehler behoben werden, kann die Schmierfettresse das Schmierfett öffnen.
 - ★ Denken Sie daran, das verwendete leere Schmierfettfass wieder zu verwenden.
 - ★ Wenn Sie der Schmierfettresse etwas Schmierfett oder anderes -öl hinzufügen, kann diese leichter verwendet und geschmiert werden.

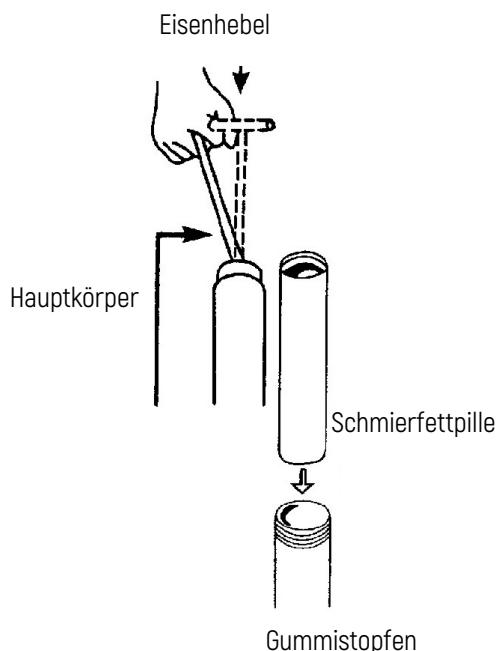
**Hinweis:**

Der Spitzenfilter soll verhindern, dass Partikeln in die Schmierfettresse bei wiederholtem Gebrauch eindringen und die Schmierfettresse beschädigen.



Das Schmierfett(Schüttgut) hinzufügen:

- 1) Schrauben Sie den Pressenkopf von dem Lauf ab.
- 2) Tauchen Sie die Spitze in das Schmierfettfass, halten Sie die Schmierfettpresse mit einer Hand und ziehen Sie den Mitnehmerhebel von hinten, um sicherzustellen, dass die Öffnung der Schmierfettpresse immer im Fett eingetaucht ist, damit keine Luft eindringt.
- 3) Setzen Sie den Pressenkopf ein und drücken Sie auf das Verschlussstück am Ende des Laufs, um den Mitnehmergriff in den Lauf zu drücken.



Fehlerbehebung:

Problem: Die Schmierfettpresse funktioniert normal, ohne dass das Fett von der Öffnung abfließt

Ursache: Die Schmierfettpresse enthält Luft, die ein Freilaufphänomen erzeugt, das ein Austreten des Schmierfetts verhindert.

Lösungen:

- 1) Ziehen Sie den Mitnehmergriff zurück in die entsprechende Position auf der Rückseite des Laufs, halten Sie die Entlüftungsöffnung am Spitzenkopf mit einer Hand fest und drücken Sie den Eisengriff mit einer Hand in den Hauptkörper. Drücken Sie dabei auf das Verschlussstück am Ende des Laufs.
- 2) Oder ziehen Sie den Mitnehmergriff zurück in die entsprechende Position auf der Rückseite des Laufs, lösen Sie den Spitzenkopf und den Lauf; drücken Sie auf das Verriegelungsstück am Ende des Laufs, um den Eisengriff in den Hauptkörper zu drücken.
- 3) Probieren Sie ein paar Fettpressen aus. Wenn Sie das Schmierfett nicht schlagen können, wiederholen Sie die obigen Schritte 2-3 Mal, bis das Schmierfett in der Sichtprüfung entladen ist.
- 4) Verriegeln Sie den Spitzenkopf und den Lauf.
- 5) Drücken Sie die Entlüftungstaste vorsichtig, bis das Schmierfett austritt.

#Dieses Phänomen tritt häufiger beim Schmierfett (Schüttgut) auf

Problem: Am Verschluss des Fettpressenauslasses tritt Öl aus

Ursache: Das Zubehör ist nicht richtig verriegelt

Lösungen:

- 1) Das Zahnmuster des Fettpressenauslasses ist ein schräger Zahn. Es handelt sich um eine spezielle, auslaufsichere Ausführung. Je tiefer die Verriegelung ist, desto dichter kann die Funktion ausgeführt werden.
- 2) Die oben genannten Werkzeuge eignen sich zum ordnungsgemäßen Verriegeln der Zubehörteile. Verwenden Sie nicht nur die Hand zur Verriegelung, da diese eine hervorragende Dichtigkeit gewährleistet.



Schmierfettfass (Schüttgut)

Заполнение смазкой в бочках:

- 1) Отвинтите головку шприца для смазки и отделите ее от ствола.
 - 2) Полнотью потяните ведомую ручку в задней части шприца для смазки до нижней части ствола, а затем потяните блокировочное устройство в нижней части ствола в сторону.
 - 3) Открутите крышку бочки и поместите смазку в бочках полностью в ствол, и порвите уплотнение другого конца бочки.
 - 4) Прикрутите головку шприца для смазки, но не слишком туго. Нажмите контрпластиинку на хвостовой части ствола и протолкните ведомую ручку прямо в ствол.
 - 5) В состоянии холостого хода ведомая ручка будет вытягиваться на дно и проталкиваться в исходное положение, так что это будет повторяться несколько раз, пока смазка не будет выдавлена.
 - 6) Ввинтите ствол, толкая ведомую ручку в ствол
- ★ Убедитесь, что нижняя часть ствола вставлена в ствол, а край ствола не поврежден или не сжат. В противном случае резиновая пробка ствола не может быть вставлена в ствол, и смазка не может быть выдавлена. Если это произойдет, пожалуйста, исправьте вышеуказанные неправильные шаги, исправлены только вышеперечисленные шаги, шприц для смазки может открыть смазку.
- ★ Не забудьте использовать пустую бочку, которую вы использовали снова.
- ★ Добавление смазки или других масел в шприц для смазки поможет содействовать использованию и смазке шприца для смазки.

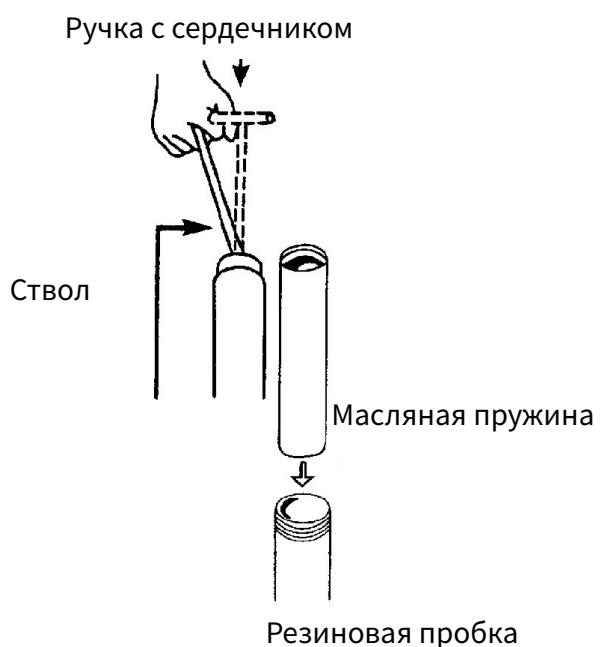


**Внимание:**

Фильтровальная сетка головки шприца для смазки предназначена для предотвращения повреждения шприца для смазки при повторном использовании шприца для смазки.

Заполнение сыпучей смазкой:

- 1) Отвинтите головку тавотницы и отделите ее от ствола.
- 2) Опустите головку шприца для смазки в ствол, держите шприц для смазки одной рукой и потяните ведомую ручку сзади, чтобы отверстие шприца для смазки всегда было погружено в смазку, чтобы предотвратить попадание воздуха.
- 3) Установите головку шприца для смазки и нажмите контрпластиночку на хвостовой части ствола, протолкните ведомую ручку в ствол



Возникшие проблемы:

Проблема: шприц для смазки работает нормально, отверстие не имеет слив смазки

Причина: в шприце для смазки содержится воздух, который образует явление свободного хода, препятствующее сливу смазки.

Методы устранения:

- 1) Потяните ведомую ручку назад в соответствующее положение в хвостовой части ствола, одной рукой удерживайте выпускное отверстие на головке шприца для смазки, а другой рукой нажмите контрпластиночку в хвостовой части ствола и вставьте железную ручку в корпус шприца для смазки.
- 2) Или потяните ведомую ручку назад в соответствующее положение в хвостовой части ствола, ослабьте головку шприца для смазки и ствол, и нажмите контрпластиночку в хвостовой части ствола, и протолкните ручку в корпус шприца для смазки.
- 3) Попробуйте использовать шприц для смазки несколько раз. Если вы не можете взбить смазку, повторите вышеуказанные действия 2-3 раза, пока визуально увидеть нормальный выпуск смазки.
- 4) Заблокируйте головку шприца для смазки и ствол.
- 5) Слегка нажмайтe кнопку удаления воздуха, пока смазка не будет выпущена, и отпустите.

Такое явление чаще встречается при использовании сыпучей смазки.

Проблема: В месте сопряжения арматуры выпускного отверстия шприца для смазки существует утечка

Причина: Арматура неправильно заблокирована

Методы устранения:

- 1) Зубья выпускного отверстия шприца для смазки используют наклонные зубья, которые представляют собой превосходную специальную герметичную конструкцию. Чем глубже сопряжение, тем более герметичная функция может быть выполнена.
- 2) Вышеуказанные инструменты имеют арматуры умеренной блокировки и не должны блокироваться вручную, они будут играть превосходную роль защиты от утечки.



Сыпучая смазка в бочках

통 포장 그리스 주입 :

- 1) 오일 건 헤드를 풀어 튜브와 분리시킨다 .
- 2) 오일 건 뒷부분의 손잡이를 튜브 밑부분까지 잡아당기고 옆쪽으로 경사지게 당겨 건 파이프 밑부분의 로크 장치에 끼워 넣는다 .
- 3) 통 포장 그리스의 커버를 열고 그리스를 오일 건의 튜브 속에 넣은 후 그리스 통의 다른 한쪽의 밑봉을 뜯는다 .
- 4) 건을 재운다 . 단 꽉 조이지는 않는다 . 튜브 끝부분의 고정판을 눌러 손잡이를 튜브 속에 밀어 넣는다 .
- 5) 무부하 상태에서 손잡이를 밑부분까지 당겼다가 다시 원래 위치로 복귀시킨다 . 그리스가 나올 때까지 해당 동작을 반복한다 .
- 6) 튜브를 꽉 조이고 손잡이를 튜브 속에 밀어 넣는다

★ 튜브 밑부분이 그리스 통에 삽입되도록 하며 그리스 통 테두리가 손상되었거나 눌러 변형되어서는 안된다 . 그렇지 아니할 경우 그리스 통 고무마개가 통속에 삽입이 불가하여 그리스를 짜낼 수 없게 된다 . 만약 이런 상황이 발생하였다면 상술한 오류를 시정해야 한다 . 그렇게 해야만 오일 건으로 그리스를 사용할 수 있다 .

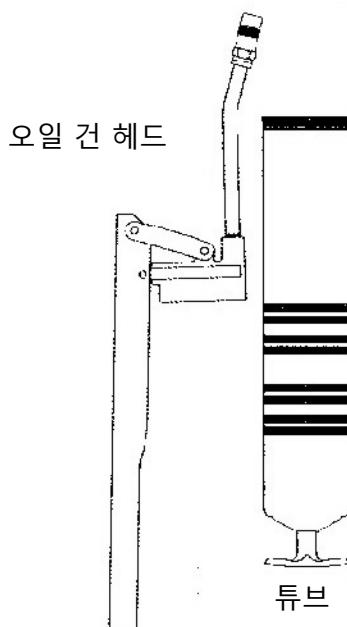
★ 이미 사용했던 빈오일통을 재사용해서는 안된다 .

★ 오일건속에 적당한 양의 오일 혹은 기타 윤활유를 넣으면 오일 건의 사용에 유리하고 윤활 작용을 한다 .



주의 :

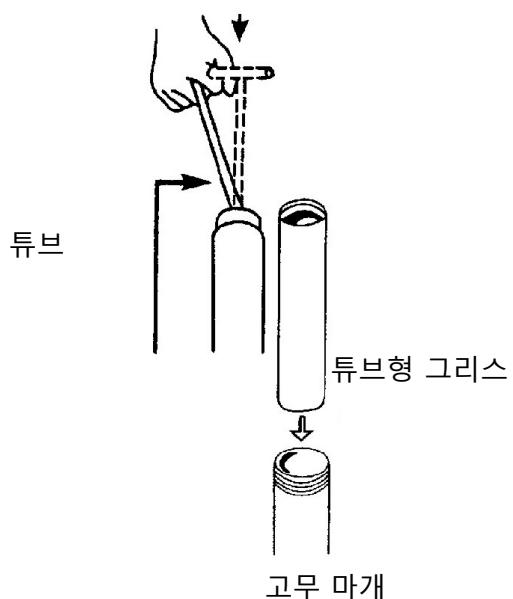
오일 건 필터는 중복 사용 과정에서 입자가 들어가 파손되는 것을 방지하기 위한 것이다 .



낱개 포장 그리스 주입 :

- 1) 오일 건의 헤드를 풀어 튜브와 분리시킨다 .
- 2) 오일 건 헤드의 한쪽 부분을 오일 통에 넣은 후 한 손으로 오일 건을 잡고 다른 한 손으로는 방아쇠를 당겨 오일 건 입구가 시종 오일 속에 잠겨 있도록 확보 하여 공기가 들어가는 것을 방지한다 .
- 3) 오일 건 헤드를 조립해 넣고 튜브 밑부분의 고정판을 눌러 손잡이를 튜브에 밀어 넣는다 .

철심 당김 장치



낱개 포장 그리스 주입 :

문제 : 오일 건의 조작이 정확하지만 오일이 나오지 않는다.

원인 : 오일 건 내에 공기가 있어 오일이 나오지 못한다.

해결방법 :

- 1) 손잡이를 오일 건 튜브 밑부분의 적당한 위치로 잡아 당긴 후 한 손으로 오일 건 헤드의 배기구를 누르고 다른 한 손으로는 건 파이프 끝부분의 고정판을 눌러 철심 당김 장치를 튜브 내에 밀어 넣는다.
- 2) 혹은 손잡이를 튜브 끝부분의 적당한 위치까지 당기고 오일 건 헤드와 튜브를 느슨하게 풀며 튜브 끝부분의 고정판을 눌러 철심 당김 장치를 튜브내에 밀어 넣는다.
- 3) 오일 건을 몇 번 테스트한다. 만약 오일이 나오지 않는다면 오일이 나올 때까지 2~3 회 반복한다.
- 4) 오일 건 헤드와 튜브를 꽉 재운다.
- 5) 배기 버튼을 누르며 오일이 나오면 손을 뗈다.

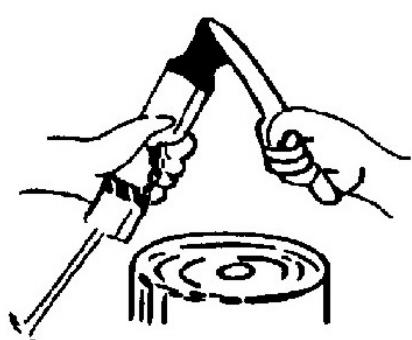
이는 낱개 포장된 그리스를 사용할 때 자주 발생하는 현상임.

문제 : 오일 건 오일 배출구의 부품 접합 부분에 오일이 새는 현상이 발생함.

원인 : 부품을 꽉 재우지 않음.

해결방법 :

- 1) 오일 건 오일 배출구의 이빨 패턴은 경사진 패턴으로서 우수한 특수 유출 방지 설계를 사용하였다. 깊게 틀어 넣을 수록 유출 방지 기능을 더 잘 발휘한다.
- 2) 이상의 공구로 부품을 적당하게 재워야 하며 수동 외 기타 방법을 사용하면 우수한 유출 방지 기능을 발휘한다.



낱개 포장 그리스 통

Adicionar a graxa de barril:

- 1) Desaperte a cabeça da pistola de óleo e separe-a do cano.
- 2) Puxe a maçaneta acionada da parte traseira da pistola de óleo completamente para a parte inferior do cano e, em seguida, puxe e incline o dispositivo de bloqueio na parte inferior do cano para o lado.
- 3) Desparafuse a cobertura do barril de graxa, coloque o barril de graxa no cano completamente, e rasgue o selo de outra extremidade do barril de graxa.
- 4) Aparafuse a cabeça de pistola, mas não deve ser muito apertada. Pressione o guia de bloqueio no final do cano e empurre a maçaneta acionada em linha reta no cano.
- 5) No estado sem carga, a maçaneta acionada será puxada para a parte inferior e empurrada de volta para a posição original, para que seja repetido várias vezes até que a graxa seja espremida.
- 6) Aperte o cano e empurre a maçaneta acionada no cano

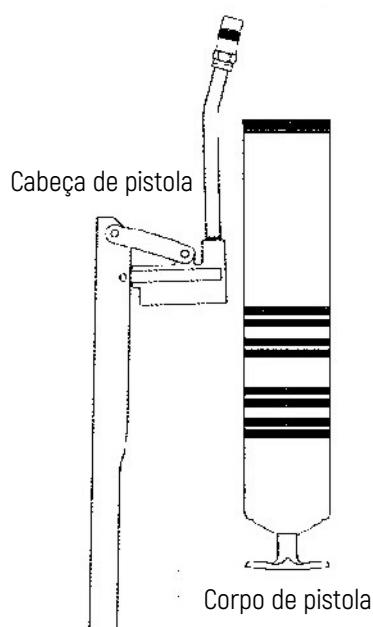
★ Certifique-se de que a parte inferior do cano de graxa esteja inserida no cano de graxa e que não haja nenhum dano ou apertar a borda do cano de graxa. Caso contrário, a tampa de borracha do cano de graxa não pode ser inserida no cano de graxa, e a graxa não pode ser espremida. Se isso acontecer, por favor, corrija o erro acima, apenas as coisas acima são corrigidas, a pistola de graxa pode abrir a graxa.

★ Lembre-se de não usar o barril de óleo vazio que foi usado novamente.

★ Adicionar um pouco de graxa ou outro óleo lubrificante à pistola de óleo ajudará o uso e a lubrificação da pistola de graxa.

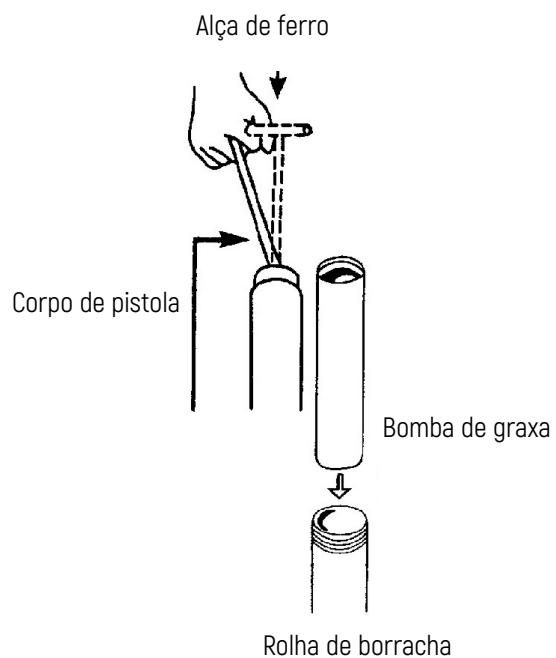
**Nota:**

O filtro da cabeça de pistola é projetado para evitar que a pistola de óleo seja danificada por entrando partículas durante o uso repetido da pistola de óleo.



Adicionar a graxa a granel:

- 1) Desaperte a cabeça da pistola de óleo e separe-a do cano.
- 2) Mergulhe a ponta da pistola no cano de graxa, segure a pistola de graxa numa das mãos e puxe a maçaneta acionada pela parte de trás para garantir que a abertura da pistola de óleo está sempre imersa no óleo para impedir a entrada de ar.
- 3) Instale a cabeça da pistola de óleo e pressione o guia de bloqueio no final do cano para empurrar a maçaneta para dentro do cano.



Situação problemática:

Problema: A operação da pistola de graxa está normal, sem drenagem de graxa

Causa: A pistola de graxa contém ar, o que forma um fenômeno de batida no ar que impede que a graxa seja descarregada.

Solução:

- 1) Puxe a maçaneta acionada de volta para a posição apropriada na parte traseira do cano, segure o orifício de ventilação na cabeça da pistola com uma mão e empurre a alça de ferro no corpo da pistola com uma mão pressionando o guia de bloqueio no final do cano.
- 2) Ou puxe a maçaneta acionada de volta para a posição apropriada na parte traseira do cano, solte a cabeça e o cano e pressione o guia de bloqueio no final do cano para empurrar a alça de ferro para dentro do corpo da pistola.
- 3) Tente algumas vezes de pistola de graxa. Se não conseguir bater a graxa, repita as ações acima de 2 a 3 vezes até que a graxa visual seja espremida normalmente.
- 4) Bloqueie a cabeça e o cano da pistola.
- 5) Pressione suavemente o botão de ventilação até que o óleo seja espremido.

Este fenômeno é mais comum quando usado em graxa a granel

Problema: Há vazamento de óleo na fechadura da saída da pistola de graxa

Causa: o acessório não está bloqueado corretamente

Solução:

- 1) O padrão dentário da saída da pistola de graxa é um dente inclinado, que é um excelente design especial à prova de fugas, quanto mais profundo for o bloqueio, mais pode ser exercida a função à prova de fugas.
- 2) As ferramentas acima são moderadamente travadas, e não devem ser apenas travadas à mão, terão uma excelente função à prova de vazamento.



Graxa a granel

缶詰グリースを注入する:

- 1) ガンヘッドを旋回してガン本体から取り外します。
- 2) ガンの後部ハンドルをガン本体の底部まで引いて、側面に向かってガン底部にあるロック装置の中に斜めに引きます。
- 3) グリース缶の蓋を緩めて、缶詰グリースをガン本体の中に入れ、グリース缶のもう一方の蓋を開けます。
- 4) ガンヘッドを仮締めします。ガン本体の末端にロックピースを押しながら、ハンドルをガンチューブの中にまっすぐ押します。
- 5) 無負荷状態では、ハンドルを底部に引いて、元の位置に押し戻します、グリースが押し出されるまで上記のように数回繰り返してください。
- 6) ガンチューブをしっかり締め付けて、ハンドルをガンチューブの中に押し込みます。

★ 缶の底部が缶の中に挿入されているか、缶の端部に傷がないか、または圧迫されているか確認してください。さもでなければ、缶のゴム栓を缶の中に挿入することができず、グリースを搾り出すことも出来ません。、その場合、上記のミスを訂正することで、ガンでグリースを搾り出すことができます。

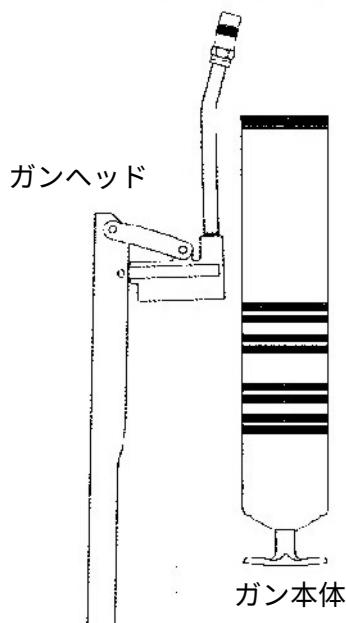
★ 利用した空き缶を絶対に二度と使用しないでください。

★ ガンにグリースや他の潤滑油を注入することは、ガンの使用と潤滑に役立ちます。



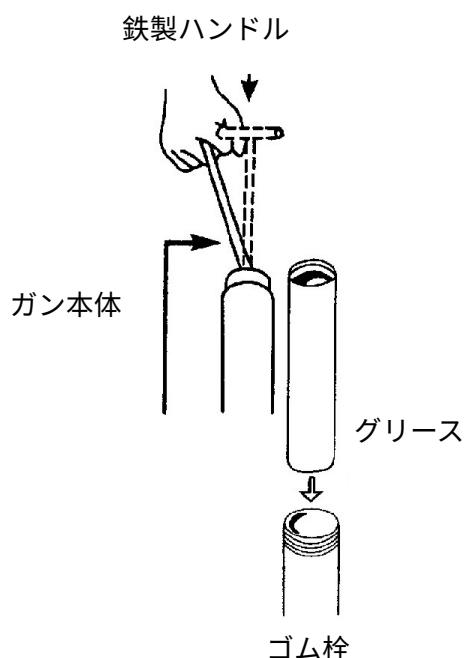
ご注意:

ヘッドのフィルターは、ガンを繰り返して使用するにあたって、異物が侵入することでガンの損壊を招かないように設計されています。



バルク積みグリースを注入する:

- 1) ガンヘッドを旋回してガン本体から取り外します。
- 2) ガンの一端を缶の中に浸入して、一手でガンをしっかり掴みながら、もう一手でハンドルを後部から引きます。空気が進入しないようにガンの口がグリースの中になくずっと浸入してください。
- 3) ヘッドを取り付けて、ガンチューブの末端にあるロックピースを押しながら、ハンドルをガンチューブの中にまっすぐ押します。



問題と対策:

問題: ガンを正常に作動していますが、グリースを絞り出すことができません。

要因: ガンの中には空気が進入していたため、グリースを搾り出すことが出来ません。

解決策:

- 1) ハンドルをガンチューブ後部の適切な位置まで引き戻して、一手でガンヘッドの通気穴を押しながら、
ガンチューブの末端にあるロックピースをもう一手で押すことで鉄製のハンドルをガンの中に押し込みます。
- 2) または、ハンドルをガンチューブ後部の適切な位置まで引き戻して、ガンヘッドとチューブを緩めて、
チューブの末端にあるロックピースを押すことで鉄製のハンドルをガンの中に押し込みます。
- 3) ガンを数回打ちます。グリースを搾り出さない場合、グリースが正常に排出されるまで上記の操作
を2-3回繰り返してください。
- 4) ヘッドとチューブをしっかりロックしてください。
- 5) グリースが排出されるまで排気ボタンをゆっくり押します。

#この現象はバルク積みグリースを使用するときによく発生しています。

問題: グリースガンの出口の金具締め止め部にグリースが漏れています。

要因: 金具がしっかり締め付けられていません。

解決策:

- 1) グリースガン出口のソケットは漏れ防止仕様として特別に設計されているものであり、深く旋回すればするほど、漏れ防止機能を発揮することができます。
- 2) 手ではなく、道具で金具をしっかり締め付けられれば、優れた漏れ防止機能を発揮します。



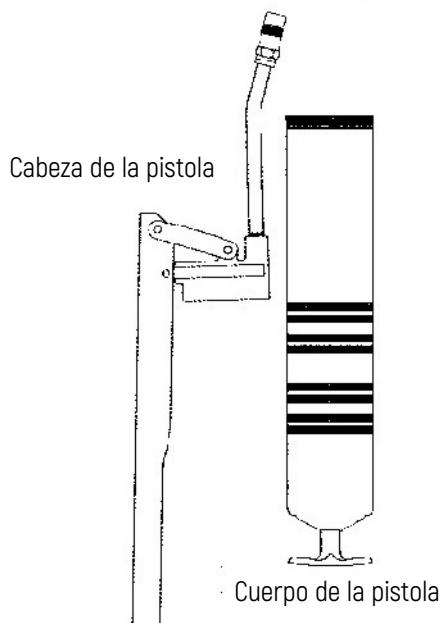
グリース缶

Agregación de grasa en barril:

- 1) Desenrosque la cabeza de la pistola de grasa para que se separe del cilindro de la pistola.
 - 2) Jale el mango impulsado de la parte trasera de la pistola de grasa completamente a la parte inferior del cilindro de la pistola, luego inclínelo hacia un lado al dispositivo de bloqueo de la parte inferior del tubo de la pistola de grasa.
 - 3) Desenrosque la tapa de la grasa en barril, coloque la grasa en barril completamente en el cilindro de la pistola, quite el sello de otro lado de la grasa en barril.
 - 4) Enrosque la cabeza de la pistola pero no de nivel demasiado apretado. Mantenga presionada la placa de bloqueo en la cola del cilindro de la pistola, empuje el mango impulsado directamente al cilindro de la pistola.
 - 5) Bajo el estado sin carga, jale el mango impulsado a la parte inferior y luego empújelo a la posición original, así repita varias veces esta operación hasta que la grasa salga.
 - 6) Enrosque completamente el cilindro de pistola, empuje el mango impulsado para entrar en el cilindro
- ★ Asegúrese de insertar la parte inferior del cilindro de grasa al cilindro de grasa, y no haya daño ni apriete en el borde del cilindro de grasa. De lo contrario, el enchufe de caucho del cilindro de grasa no puede insertarse en el cilindro de grasa, y la grasa no puede salir. Si se produce este caso, corrija dichos errores, la pistola de grasa sólo puede abrir la grasa después de corregir dichas cosas.
- ★ Recuerde, no vuelva a utilizar el barril de grasa vacío que ha sido utilizado.
- ★ Agregue cierta cantidad de grasa u otro lubricante en la pistola de grasa para ayudar a utilizar y lubricar la pistola de grasa.

**Precaución:**

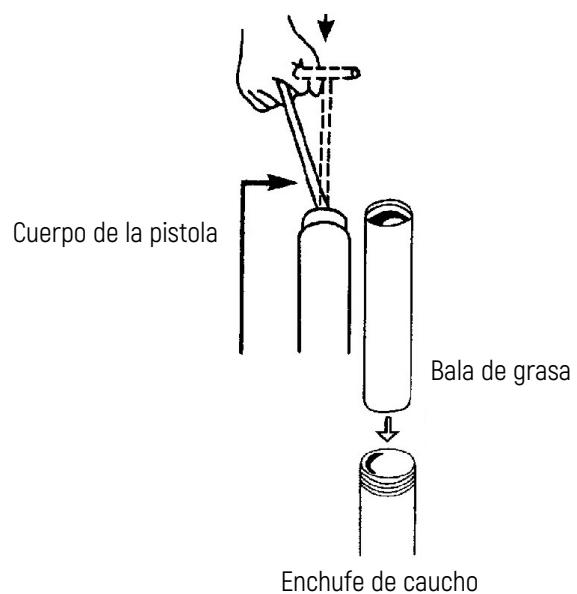
La malla filtrante de la cabeza de la pistola es para evitar la entrada de partículas en la pistola de grasa en el proceso de reutilización, lo que puede causar daño de la pistola de grasa.



Agregación de grasa a granel:

- 1) Desenrosque la cabeza de la pistola de grasa para que se separe del cilindro de la pistola.
- 2) Sumerja un lado de la cabeza de la pistola de grasa en el cilindro de grasa, agarre la pistola de grasa con una mano, y tire el mango impulsado desde la parte trasera con otra mano, asegúrese de que la apertura de la pistola de grasa siempre esté sumergida en el interior de la grasa, evitando la entrada del aire.
- 3) Monte la cabeza de la pistola de grasa, mantenga presionada la placa de bloqueo de la cola del cilindro de la pistola, empuje el mango impulsado al interior del cilindro de la pistola.

Mango de núcleo de hierro



Situaciones con problemas presentes:

Problema: La operación de la pistola de grasa es normal, pero ninguna grasa sale de la boca de grasa

Causa: Dentro de la pistola de grasa hay aire, que forma el fenómeno de disparo en vacío, lo que causa que la grasa no pueda salir.

Solución:

- 1) Jale el mango impulsado hacia atrás a la posición adecuada de la cola del cilindro de la pistola, presione el orificio de escape en la cabeza de la pistola con una mano, presione la placa de bloqueo en la cola del tubo de pistola con otra mano, empuje el mango de núcleo de hierro al interior del cuerpo de la pistola.
- 2) O jale el mango impulsado hacia atrás a la posición adecuada de la cola del cilindro de la pistola, desenrosque la cabeza de la pistola y el cilindro de la pistola, presione la placa de bloqueo de la cola del cilindro de la pistola para empujar el mango de núcleo de hierro al interior del cuerpo de la pistola.
- 3) Pruebe el disparo de la pistola de grasa por varias veces, si la grasa todavía no puede salir, repita dicha acción por 2-3 veces, hasta que la grasa salga normalmente.
- 4) Bloquee la cabeza de la pistola y el cilindro de la pistola.
- 5) Presione ligeramente el botón de escape hasta la salida de la grasa, luego suelte la mano.

Este fenómeno se produce generalmente durante el uso de la grasa a granel

Problema: Hay fenómeno de fuga de grasa en el lugar de cierre de accesorios en la boca de salida de grasa de la pistola de grasa.

Causa: Los accesorios no están bien apretados.

Solución:

- 1) Las roscas en la boca de salida de grasa de la pistola de grasa son roscas oblicuas, que tienen un diseño excelente de anti-fuga especial, más profundo el atornillado, mejor el bloqueo, y mejor la función de anti-fuga.
- 2) Dicha herramienta puede apretar el accesorios de forma adecuada, no lo apriete solamente con la fuerza manual, así se puede tener una excelente función de anti-fuga.



No.

Date

适用型号 / Model/ Anwendbare Modelle/Применимая модель
적용사이즈 / Modelos aplicáveis / 適用モデル / Modelo aplicable: **97204**

版本号 / Version No / Versionsnummer / Номер версии
버전 번호 / Versão no. / バージョン番号 / No. de versión: **V-SC-97204-1212**

世达工具（上海）有限公司

SATA TOOL [SHANGHAI] LIMTIED

Sata Werkzeuge (Shanghai) GmbH

000 Шанхайская компания по производству инструментов SATA

사타 공구 (상하이) 유한회사

Ferramentas Sata (Xangai) Co., Ltda.

世達工具（上海）有限公司

SATA Tools [Shanghai] Co., Ltd.

客户服务：上海市浦东新区碧波路 177 号 A 座 302 室

Customer service: Room 302, Area A, No. 177, Bibo Road, Pudong New Area, Shanghai

Kundendienst: Raum 302, Gebäude A, Bibo Straße 177, Pudong-Neubezirk, Shanghai

Обслуживание клиентов: Офис 302, здание А, ул. Бибо 177, новый район Пудун, г. Шанхай

고객 서비스 : 상하이시 푸동신구 비보로 177 번 A 동 302 실

Atendimento ao Cliente: Rua Bibo, No.177, Sala 302, Bloco A, Novo Distrito de Pudong, Xangai

アフターサービス：上海市浦東新区碧波路 177 号 A 棟 302 室

Servicio al cliente: Calle Bibo N.º 177, Bloque A, Oficina 302, Nueva Área de Pudong, Shanghái.

邮编 /Post/ Postleitzahl /Почтовый индекс/ 우편번호 / Código Postal / 郵便番号 /Código postal: 201203

电话 /Tel./ Tel./ Тел./ 전화 / Tel./ 電話番号 /Tel.: (86 21) 6061 1919

传真 /Fax/Fax/Факс./ 팩스 / Fax/ ファックス番号 / Fax: (86 21) 6061 1918